

How to Replace HORNET ADV/X2 Top Air Outlet

Comment remplacer l'évacuation d'air supérieure de l'HORNET ADV/X2

Cautions:

1. Use a No.0 size Phillips screwdriver to remove or tighten the screws.
2. When removing the ventilation parts, be careful not to scratch the surface of the shell.
3. Adhesive sheet may lose its adhesive property if it is removed once it has been stuck in place.
4. Insert all screws at right angles to the shell surface.
5. To maintain the protection performance of the helmet, do not drill new holes in the shell to fix the ventilation parts.
6. For cleaning, do not use any of the following cleaning materials: benzine, thinner, gasoline, glass cleaner, or any other organic solvents. If any of these cleaners are used, the chemical nature of the parts may be altered and the parts may be damaged as a result.

Remove a cover inserting a flat object such as a flat head screwdriver into a gap between a cover and a shell and peeling double-sided tape (Drawing 1). Then, remove 2 screws which fix a base (Drawing 2). Do in the same manner on the other side. And then, remove double-sided tape, dust and oil remaining on a shell.

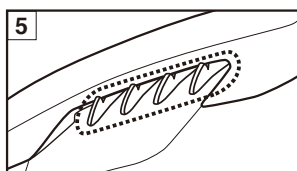
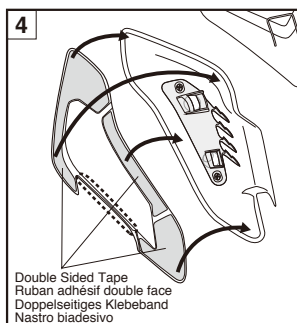
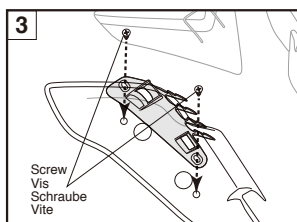
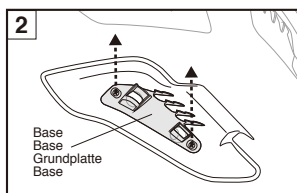
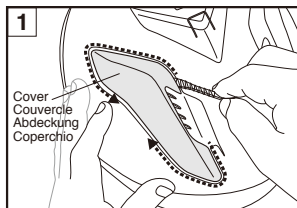
When fixing, check right and left sides of a new base and tighten 2 screws aligning a hole of a base to a hole of a shell as per Drawing 3. Peel protection film from double-sided tape on a reverse side of a cover and adjust a dent area of a shell paying attention to avoid a broken lined area of a cover (Drawing 4) riding on a fin shaped area of a base (Drawing 5), and then, press an area of double-sided tape firmly (Drawing 4). Do in the same manner on the other side.

Attention:

1. Utiliser un tournevis cruciforme n° 0 pour retirer ou serrer les vis.
2. En enlevant l'évacuation d'air supérieure, faire attention à ne pas rayer la surface de la coque.
3. Le film adhésif peut perdre de son pouvoir adhésif s'il est repositionné après avoir été appliqué.
4. Insérer toutes les vis à angle droit sur la surface de la coque.
5. Pour ne pas entraver la protection du casque, ne pas percer de nouveaux trous dans la coque pour fixer les pièces d'aération.
6. N'utilisez aucune des substances suivantes pour le nettoyage : benzène, diluant, essence, nettoyant pour vitres ou tout autre solvant organique. Utiliser l'un de ces nettoyants peut modifier la nature chimique des composants du casque et les endommager.

Retirez le couvercle en insérant un objet plat tel qu'un tournevis à tête plate dans l'espace entre le couvercle et la coque et en décollant le ruban double face (schéma 1). Puis retirez les 2 vis qui fixent la base (schéma 2). Opérez de la même manière de l'autre côté. Puis, retirez le ruban adhésif double face, la poussière et l'huile restant sur la coque.

Lors de l'installation, vérifiez les deux faces gauche et droite de la nouvelle base et serrez les 2 vis en alignant le trou de la base sur le trou de la coque comme indiqué dans le schéma 3. Décollez le film de protection du ruban adhésif double face sur la face arrière du couvercle et réglez la zone dentée de la coque en évitant que la zone des lignes brisées du couvercle (schéma 4) aille à cheval de la zone en forme de nageoire de la base (schéma 5), puis appuyez fermement sur la zone du ruban adhésif double face (schéma 4). Opérez de la même manière de l'autre côté.



So wechseln Sie den oberen Luftauslass des HORNET ADV/X2 aus

Come sostituire l'estrattore d'aria posteriore HORNET ADV/X2

ACHTUNG:

1. Benutzen Sie einen Philips Schraubenzieher der Größe 0 um die Schrauben zu lösen oder anzuziehen.
2. Wenn Sie den oberen Luftauslass lösen, seien Sie vorsichtig um die Helmschale nicht zu verkratzen.
3. Das doppelseitige Klebeband verliert seine Klebekraft wenn es einmal gelöst wurde.
4. Drehen Sie die Schrauben im richtigen Winkel zur Helmschale ein.
5. Um die Sicherheit des Helmes zu erhalten, bohren Sie keine neuen Löcher in die Helmschale.
6. Um den Helm zu reinigen, benutzen Sie keinen der folgenden Reiniger: Benzin, Verdünnung, Glasreiniger, oder andere organische Lösemittel. Wenn diese Reiniger verwendet werden, können die Bauteile des Helmes spröde werden und Ihre Funktion nicht mehr erfüllen.

Entfernen Sie die Abdeckung durch Einführen eines flachen Gegenstands wie z. B. eines Schlitzschraubenziehers in den Spalt zwischen der Abdeckung und der Helmschale und ziehen Sie das doppelseitige Klebeband ab (Zeichnung 1). Entfernen Sie anschließend die beiden Schrauben, die die Grundplatte fixieren (Zeichnung 2). Gehen Sie auf der anderen Seite ebenso vor. Entfernen Sie anschließend das doppelseitige Klebeband, den Staub und das auf der Helmschale verbliebene Öl.

Überprüfen Sie bei der Befestigung die rechte und linke Seite der neuen Grundplatte und ziehen Sie die beiden Schrauben fest, indem Sie den Griff der Grundplatte an der Öffnung in der Helmschale ausrichten, wie in Zeichnung 3 gezeigt. Ziehen Sie die Schutzfolie vom doppelseitigen Klebeband auf der Rückseite der Abdeckung ab und passen Sie den gezahnten Bereich der Helmschale an, achten Sie dabei darauf, den unterbrochen gestrichelten Bereich der Abdeckung zu vermeiden (Zeichnung 4), der auf dem flossenförmigen Bereich der Grundplatte sitzt (Zeichnung 5), und drücken Sie anschließend fest auf den Bereich des doppelseitigen Klebebands (Zeichnung 4). Gehen Sie auf der anderen Seite ebenso vor.

Precauzioni:

1. Utilizzare un cacciavite Philips n. 0 per svitare o serrare le viti.
2. Durante la rimozione della presa d'uscita dell'aria in alto, fare attenzione a non graffiare la superficie della calotta.
3. Il foglio adesivo può perdere la sua proprietà adesiva se viene rimosso dopo che è stato bloccato al suo posto.
4. Inserire tutte le viti con l'angolo adeguato rispetto alla superficie della calotta.
5. Per mantenere le prestazioni di protezione sul casco, non eseguire nuovi fori nella calotta per fissare le parti di ventilazione.
6. Non utilizzare nessuno dei seguenti materiali di pulizia: benzina, diluente, detersivi per il vetro o qualsiasi altro solvente organico. L'utilizzo di uno qualsiasi di questi detersivi potrebbe alterare la sostanza chimica delle parti e queste ultime potrebbero risultare danneggiate.

Rimuovere il coperchio inserendo un oggetto piatto, ad esempio un cacciavite a testa piatta, nella fessura tra il coperchio e la calotta e rimuovendo il nastro biadesivo (disegno 1). Quindi, rimuovere le 2 viti che fissano la base (disegno 2). Seguire la stessa procedura per l'altro lato. Quindi, rimuovere nastro, polvere e olio rimasti sulla calotta.

Quando si fissa, controllare i lati destro e sinistro della nuova base e serrare 2 viti allineando la tenuta della base al foro della calotta (disegno 3). Rimuovere la pellicola protettiva dal nastro biadesivo sul lato opposto del coperchio e regolare la parte incavata della calotta evitando che la parte dentata dell'estrattore (disegno 4) entri in contatto con l'area della base (disegno 5), quindi premere un'area del nastro biadesivo con decisione (disegno 4). Seguire la stessa procedura per l'altro lato.

SHOEI CO.,LTD.

HEAD OFFICE 8th Floor, PMO Akihabara Kita, 1-31-7 Taito, Taito-ku, Tokyo 110-0016, JAPAN Tel: +81 3 5688 5170 Fax: +81 3 3837 8245

SHOEI SAFETY HELMET CORPORATION 3002 Dow Avenue, Suite 128, Tustin, California 92780, U.S.A. Tel: +1 714 730 0941 Fax: +1 714 730 0942

SHOEI Distribution GmbH Elisabeth-Selbert-Strasse 13, 40764 Langenfeld, Germany Tel: +49 2173 39975-0 Fax: +49 2173 39975-66

SHOEI EUROPE Distribution SARL 21, rue Gambetta, ZA du Petit Rocher, 77870 Vulaines sur Seine, France Tel: +33 1 60 72 17 18 Fax: +33 1 60 72 17 19

SHOEI ITALIA SRL Via Bisceglie 74, 20152 Milano, Italy Tel: +39 02 8905 4628 Fax: +39 02 4892 8522

Cómo sustituir la salida superior de aire HORNET ADV/X2

Como substituir a Extracção D'ar Superior Hornet ADV/X2

Precauciones:

1. Utilice un destornillador Phillips de tamaño n° 0 para soltar o apretar los tornillos.
2. Al retirar la salida superior, deberá tener cuidado de no rayar la superficie del casco.
3. La lámina adhesiva puede perder su capacidad de adherirse si se retira una vez de haber sido pegada.
4. Inserte todos los tornillos en ángulo recto a la superficie de la calota.
5. Para mantener intacto el rendimiento protector del casco, no realice nuevos orificios en el mismo al fijar partes de ventilación.
6. Para la limpieza, no utilice ninguno de los siguientes productos: benceno, diluyente, gasolina, productos para limpiar cristales u otros disolventes orgánicos. Si utiliza cualquiera de dichos productos, la naturaleza química de las piezas puede ser alterada y las piezas pueden resultar dañadas a consecuencia de ello.

Saque una cubierta insertando un objeto plano, como por ejemplo un destornillador de cabeza plana en el espacio entre una cubierta y una calota y pelando la cinta de doble cara (dibujo 1). Y a continuación, quite los 2 tornillos que fijan una base (dibujo 2). Haga lo mismo en el otro lado. Y luego, retire la cinta de doble cara, polvo, suciedad y aceite restantes en una calota.

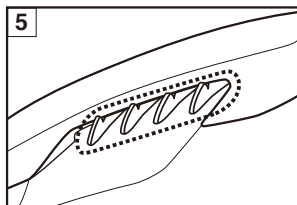
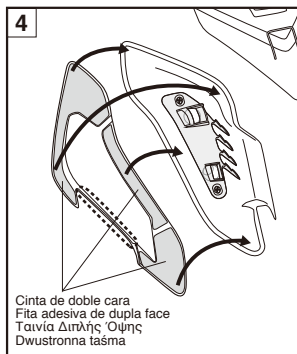
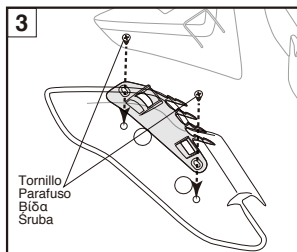
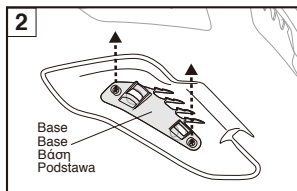
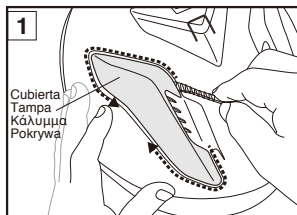
Cuando lo fije, compruebe los lados derecho e izquierdo de una nueva base y apriete 2 tornillos alineando una base hacia el orificio de una calota como en el dibujo 3. Retire la película de protección de la cinta de doble cara en el lado reverso de una cubierta, y ajuste un área con una hendidura de una calota prestando atención para evitar un área revestida rota (dibujo 4) montada en una zona con forma de aleta de una base (dibujo 5) y, a continuación, pulse un área de la cinta de doble cara firmemente (dibujo 4). Haga lo mismo en el otro lado.

Cuidados:

1. Utilizar uma chave de parafusos Phillips n.º 0 para remover ou apertar os parafusos.
2. Quando se remove a saída de ar superior, ter o cuidado de não arranhar a superfície da parte exterior.
3. A folha adesiva pode perder as propriedades adesivas se for removida depois de colocada.
4. Inserir todos os parafusos em ângulo reto relativamente à superfície da parte exterior.
5. Para manter o desempenho de proteção do capacete, não fazer orifícios novos na parte exterior para fixar os componentes de ventilação.
6. Na limpeza, não utilizar nenhum dos seguintes produtos de limpeza: benzeno, diluente, gasolina, detergente limpa-vidros ou quaisquer outros solventes orgânicos. A utilização destes produtos poderá provocar a alteração da natureza química dos componentes e danificá-los.

Remova a tampa inserindo um objeto plano tal como uma chave de fendas na ranhura entre a tampa e o casco e descole a fita adesiva de dupla face (Disegno 1). Depois remova 2 parafusos os quais fixam a base (Disegno 2). Faça da mesma forma no outro lado. Depois remova a fita adesiva de dupla face, a poeira e o óleo restante no casco.

Ao fixar, verifique os lados direito e esquerdo da nova base e aperte 2 parafusos alinhando um buraco da base com um buraco do casco, tal como no Disegno 3. Descole a película de proteção da fita adesiva de dupla face no lado inverso da tampa e ajuste a área entalhada do casco prestando atenção para evitar a área com linhas a tracejado do casco (Disegno 4) montando-a na área com forma de barbatana da base (Disegno 5), e depois prima firmemente uma área da fita adesiva de dupla face (Disegno 4). Faça da mesma forma no outro lado.



Τρόπος Αντικατάστασης Εξαγωγής Αέρα Κορυφής HORNET ADV/X2

Sposób wymiany górnego wlotu powietrza HORNET ADV/X2

Προσοχή:

1. Χρησιμοποιήστε το κατσαβίδι της Phillips με το κεφάλι νούμερο 0, για να αφαιρέσετε ή να σφίξετε τις βίδες.
2. Καθώς αφαιρείτε την εξαγωγή αέρα κορυφής, προσέξτε να μη γρατσουνίσετε την επιφάνεια του κελύφους.
3. Η αυτοκόλλητη μεμβράνη ενδοχομένων να χάσει την κολλητική της ιδιότητα, αν την κολλήσετε και έπειτα την μετακινήσετε.
4. Εισχωρείστε όλες τις βίδες με τη σωστή γωνία σε σχέση με την επιφάνεια του κελύφους.
5. Προκειμένου να διατηρηθεί η προστατευτική ιδιότητα του κράνους, δεν επιτρέπεται να ανοίξετε καινούριες τρύπες στο κέλυφος για να σταθεροποιήσετε τα εξαρτήματα εξερισμού.
6. Μη χρησιμοποιείτε τα ακόλουθα καθαριστικά προϊόντα: βενζίνη, διαλυτικά, καύσιμα, καθαριστικό τζαμιών ή άλλα απορρυπαντικά που περιέχουν οργανικά διαλυτικά. Σε περίπτωση χρήσης τέτοιων απορρυπαντικών υπάρχει κίνδυνος αλλοίωσης της χημικής σύστασης, με αποτέλεσμα να προκαλέσετε ζημιά στα εξαρτήματα.

Αφαιρέστε το κάλυμμα εισάγοντας ένα επίπεδο αντικείμενο, όπως ένα κατσαβίδι επίπεδης κεφαλής, στο διάκενο ανάμεσα στο κάλυμμα και στο κέλυφος και ξεκολλώντας την ταινία διπλής όψης (Εικόνα 1). Στη συνέχεια, αφαιρέστε τις 2 βίδες που στηρίζουν τη βάση (Εικόνα 2). Κάντε με τον ίδιο τρόπο στην άλλη πλευρά. Κι έπειτα, αφαιρέστε την ταινία διπλής όψης, τη σκόνη και το λάδι που παραμένει στο κέλυφος.

Κατά την στερέωση, ελέγξτε τη δεξιά και την αριστερή πλευρά της καινούριας βάσης και σφίξτε τις 2 βίδες ευθυγραμμίζοντας τις σπές της βάσης στις σπές του κελύφους όπως στην Εικόνα 3. Ξεκollήστε την ταινία προστασίας από την ταινία διπλής όψης στην αντίθετη πλευρά του καλύμματος και προσαρμόστε την περιοχή εξερισμού του κελύφους δίνοντας προσοχή ώστε να αποφεύγετε τη χαλασμένη επενδύμενη περιοχή του καλύμματος (Εικόνα 4) επικαλύπτοντας την κοφτερή περιοχή της βάσης (Εικόνα 5), και στη συνέχεια πιέστε με δύναμη την περιοχή της ταινίας διπλής όψης (Εικόνα 4). Κάντε με τον ίδιο τρόπο στην άλλη πλευρά.

Ostrzeżenia:

1. Do odkręcania i dokręcania śrub używaj śrubokrętu z końcówką krzyżową nr 0.
2. Zdejmując górny wywiew uważaj, by nie porysować powierzchni powłoki.
3. Folia samoprzylepna może stracić przyczepność, jeżeli zostanie odklejona po pierwszym przyklejeniu.
4. Wkręcaj wszystkie śruby pod kątem prostym wobec powierzchni powłoki.
5. Aby zachować funkcję ochronną kasku, nie wierć nowych otworów w powłoce w celu zamocowania elementów wentylacyjnych.
6. Do czyszczenia nie używaj żadnego z poniższych środków czyszczących: benzen, rozcieńczalniki, benzyna, środki do mycia szkła, inne rozpuszczalniki organiczne. Użycie któregokolwiek z powyższych środków czyszczących może zmienić właściwości chemiczne i w rezultacie spowodować uszkodzenie elementów.

Zdemontować pokrywę, wkładając dodatkowy przedmiot, taki jak płaski wkrętak, do szczeliny pomiędzy pokrywę i skorupę i przykleić taśmę dwustronną (rysunek 1). Następnie odkręcić 2 śruby mocujące podstawę (rysunek 2). W analogiczny sposób postąpić po drugiej stronie. Następnie usunąć dwustronną taśmę, kurz i olej pozostające na skorupie.

Podczas mocowania sprawdź prawą i lewą stronę nowej podstawy i dokręć 2 śruby wyrównujące podstawę z otworem skorupy, tak jak to zostało pokazane na rysunku 3. Odklej film ochronny z dwustronnej taśmy po odwrotnej stronie pokrywy i wyrównać obszar dna skorupy, zwracając uwagę, aby pominąć uszkodzony obszar pokrywy (rysunek 4) przesuując obszar podstawy w kształcie płetwy (rysunek 5), a następnie silnie docisnąć dwustronną taśmę (rysunek 4). W analogiczny sposób postąpić po drugiej stronie.